



# 來自日本學者的 啓發與諍言

日本人学者からの啓発と忠告

Inspiration and Earnest Advice from Japanese Scholars

文 | 林志興 (國立台灣史前文化博物館 研究典藏組兼代主任) 圖 | 林志興 · 王雅萍提供

## 原住民與南方的關係

猶記得我唸大三那年 (1978) 在李壬癸先生 (現為中央研究院院士) 的語言學課堂上, 初聞語言學界有關南島起源探索的方法與理論時的震撼。在這堂課之前我的常識裡總認為台灣原住民是從南方外域遷入台灣的, 從來沒有想到台灣也可能是「南島語族」的共同故鄉! 這堂課程「革命性」的新知, 翻轉了我原有的刻板常識。我也許是原住民學生當中最初聆聽到此種理論的學生吧! 這使我成為「南島語族起源在台灣」的熱心傳播者。

1990年代以後, 南島起源在台灣的说法因澳洲語言考古家 Peter Bellwood 的大作與力倡, 逐漸為世人所知, 也成為台灣的學術界及政治界共同關注的主題之一。在這個理論的支持下, 台灣原住民的「原住性」得到強化, 也提供台灣政界找到發展南方關係 (特別是文化關係) 的切入點。其中曾任台東縣長及原民會主委的陳建年先生可以說是用力最深者, 他在台東縣縣長任內首倡「南島文化節」, 入主行政院原住民族委員會主任委員後, 持續積極推動

文化人類學家

川田順造  
KAWADA Junzo



「國際南島論壇」，以及我國近來加強南太平洋的外交努力，都是受此一理論的影響與鼓勵。

到底南島語族的起源地在哪裡？仍是學術界未完全定論的大題目，新的證據與論說也不斷浮現，來挑戰舊說。然而，不論真實為何，此一議題已使台灣原住民的研究在南島研究的學術研究領域裡日顯重要，其影響也由學術漸次影響到社會生活的各個層面。

紙張保存研究的專家

**坂本勇**  
SAKAMOTO Isamu



## 原住民與北方的關係

自南島起源論興起之後，台灣原住民與南方密切的關係已毋庸置疑，然而和北方的關係呢？近年日本方面逐漸興起的學說，值得我們注意。

本年（2008）2月12日至14日，筆者有幸受政治大學原住民族研究中心林修澈主任和王雅萍老師之託，協助接待日本著名的文化人類學家川田順造(KAWADA Junzo)教授。本館浦忠成館長熱心推動國際學術交流，特地安排川田教授做了一場專題演講，談談他到台灣來的研究計畫，雖是剛放完農曆年假，甫開春同仁出席聽講踴躍，吸收新知熱情令人感動。

## 啓發 日本古文化與台灣的關係

川田教授他以「從南方的探索—日本人起源問題的新課題：從國家・國民意識的形成說起」為題，談兩大子題：「日本古文化與台灣的關係以及台灣人的民族認同」。但是川田教授專注詳說日本古文化與台灣的關係，而不及談及第二個子題。不過，光這點就讓筆者一新耳目。

川田教授的演講主要由人類的起源與擴散談到構成當代日本民族的兩大要素：南來的「繩文人」（可能是循海洋黑潮之路北上的人群），以及其後由西方而來的「彌生人」（可能由東北亞沿著朝鮮半島路徑而入）。繩文人是出現在日本新石器時代較早期史前文化的主人，

文化內涵的深度、廣度，乃至於感動力，都與政府對文化資產保護與保存的研究投資與投注息息相關。

過著初級園藝農業半狩獵漁撈生活，而彌生人則擁有較高等農業知識，行水田農作及金屬工藝能力的人群。後者促成了日本早期初級國家的出現，並以較高的生產力及社會組織能力，逐漸壓迫與征服較他們為先存在於日本列島的繩文人。他並進一步指出當今愛努族人，以及原住沖繩的琉球人，和古代繩文人有密切的關係。他分別就語言、體質及身體運動習慣，物質文化現象等方面一一舉證，他認為各種古代繩文文化的遺存分布，若干吻合歷史過程中與當今愛努人的分布。由於語言學的證據顯示，愛努和日本大和語言關聯不大，和東西伯利亞以及加拿大的原住民間，也關係不大，似乎和南方的南島民族比較有關係，所以推測他們和南方特別是南島語族間有較密切的關係。可是因目前的比較研究太少了，其間關聯尚待努力綴連。

為此，他的興趣轉到南方來。他特別對蘭嶼的造船的文化知識、技術，以及操作習慣感到興趣，似乎可以為日本找到和南方有關的文化要素，他深深認為台灣原住民傳統文化當中應留存著豐富民族遷徙的證據。看起來台灣原



川田順造 教授

KAWADA Junzo

1934年出生於東京。東京大學教養學科文化人類學專攻畢業。巴黎第5大學民族學博士。60年代留學法國後開始就在西非內陸調查，曾在東京外國語大學亞非研究所任教至退休，並為該校名譽教授。退休後至神奈川大學大學院歷史民俗資料學研究科任教，現為神奈川大裡日本常民文化研究所研究員。

川田教授著作等身，並日譯多本李維史陀的法文原著，且屢獲獎勵殊榮：1991年獲法國學士院頒贈法語圈大勳章，1994年獲法國政府頒授文化功勞勳章，2001年獲日本頒授紫綬褒章，2002年獲第13屆小泉文夫音樂賞，2006年獲日本文化人類學會第一屆學會賞等。

川田教授為了瞭解日本人起源論與台灣的國族認同，於2008年2月9～19日，以74之高龄首度到台灣做調查。先後拜訪政大原住民族研究中心、台灣民主紀念館台灣民俗大展、國立台灣博物館、國立台灣史前博物館、中央研究院民族學研究所、中央研究院語言學研究所、成功大學歷史系、台灣大學人類學系及南天書局等單位，實地了解台灣原住民族研究現況及台灣自荷蘭時代以後的民族意識之形成等議題，並在國立台灣史前文化博物館發表一場以「從南方的探索—日本人起源問題的新課題：從國家、國民意識的形成說起」為題的專題演講，成功地達成學術交流的目的。（陳文玲、尾原仁美）



住民的關係不只與南方密切相關，循黑潮的脈動，北方也極有可能存在我們「失連的親人」。看起來台灣原住民與周邊地區的研究，愈來愈引起學界的注意，在這個新興現象中，我發現

台灣，特別是原住民總是被動的！台灣的重要性往往要透過外來學者的研究，才被我們自己發現。而當他們循線前來尋找線索的時候，才發現重要的資料已隨著文化變遷消失了！我們竟然來不及調查、記錄與進行保存整理研究！嘆耆老之凋零時不我予之際，另一位日本學者的諍言中，引發了更多的省思。

## 諍言

原住民研究需深化

研究樹皮布的日本的坂本勇教授到史前館訪問研究後，對筆者說出了他對台灣，特別是原住民文化保存工作的印象。他說：「台灣原住民擁有世界性重要的文化內涵，但是你們台灣似乎太注重表象的文化展演，而忽略了更具核心性的研究工作，空有豐富的材料，但是卻未能進行更深的鑽探，所以在原住民內在知識生產方面，呈現動能不足的現象。其實文化內涵的深度、廣度，乃至於感動力，都與政府對文化資產保護與保存的研究投資與投注息息相關。」這一席有若暮鼓晨鐘般的話語，啟動了我的反思。

所謂傳承，不應只在好好教育下一代而已，更應關注固有文化的整理和保存。想想2500年前，少了孔子對商周文化的整理保存努力，就不會開啓後來儒家的學術傳統。教育是手段，保存和發揚文化才是內涵與目的。所以凡我「原住民教育界」同仁，應體認「有充分的固有傳統文化整理、保存與研究」，才能提供充分的教學內涵。就筆者體會，原住民研究

的領域才剛起步，新秀初現，但根基不深，大家需要加把勁，無論在人才培育、學術獎掖、研究提倡方面努力，好好思考，如何整理固舊，傳承教育與接軌國際，以鼓舞更多成果及效能。◆



坂本勇 教授

SAKAMOTO Isamu

坂本勇教授是紙張保存研究的專家，曾經代表日本政府支援印尼援救受海嘯浸蝕的圖籍帳冊資料。這次來台灣的目的，主要是代日本一位老先生岩佐嘉親先生接洽捐贈一批有4千之眾的南島文物給史前館，順便進行有關台灣原住民樹皮布文化的調查。

